



SHOWCASE

LLEV-1

LLEVITACE

Petr Nový

Lidské mentalitě je dáno do vínku mnohé, co ji činí unikátní a odlišuje od jiných forem života na zemi. K jejím markantním projevům patří neodbytná touha tvořit, měnit svět kolem sebe, zanechávat v něm stopy, viditelně být. Jen někteří však mají dar toto puzení ovládat a racionálně s ním zacházet. Je to podobné jako se sny – každý z nás jím čas od času propadne, ale jen málokdo v nich dokáže levitovat. Kreativitu skutečně můžeme vnímat jako neustálý proud energie, ne nepodobný lázeňskému vířdlu. Napít se může kdokoli a kdekoli, vychutnat jen někdo a někdy. Tak i rozdíl mezi domácím kutilem a profesionálním designérem tkví ve schopnosti svěprávného a řízeného zacházení s inspirací, kdy ji dokáže nikoliv jen použít, ale využít. K tomu je ale nutné dokázat reflektovat více než jen vlastní ego. Protože dobrý design musí sloužit, nikoliv soužit. Přestože vím, že se dnes v teoretické rovině slovo design vnímá a definuje mnohem šířeji, vidím jeho hlavní devizu stále ve schopnosti vytvářet vkusné užitečné věci, tedy předměty efektní i efektivní. A to bez empatie prostě nelze.

Studio LLEV Evy a Marcela Mochalových se věnuje produktovému designu, grafickému designu a kreativním konceptům patnáct let. Za jejich úspěchem, korunovaným mediálně v posledních letech díky oceněním v soutěži Czech Grand Design, stojí v první řadě píle, poctivost, pokora a víra ve vlastní schopnosti. Odborné vzdělání z pražské UMPRUM (Eva absolvovala Ateliér keramiky a porcelánu, Marcel Ateliér skla) a své studijní úspěchy pojali jako solidní základy, na nichž začali krůček po krůčku budovat vlastní designérskou značku a nabízet služby menším i větším klientům. Právě tato trpělivost, a umění bezpečně odlišit

54

LLEVITA-TION

Petr Nový

The human mentality is endowed with numerous features which make it unique and distinguish it from other forms of life on Earth. Its striking features include the insistent desire to create, change the world around us, leave a mark behind, and just be visible. However, only a few of us are gifted enough to control this urge and make use of it. It is similar to our dreams—each of us falls for them at times, but hardly anyone is able to levitate among them. Creativity can really be perceived as a continuous flow of energy, not unlike a spa spring. Anyone anywhere can imbibe its waters, but only some, in some places, can truly relish them. Similarly, the key difference between a hobbyist and a professional designer lies in the designer being able to responsibly channel inspiration, to not only take advantage of it, but to make use of it. To do that, a designer must project more than just their ego, because good design must serve, not torment. Although I know that nowadays theoretical circles define the word “design” in a much broader sense, I see the main purpose of design in its power to create tasteful and useful objects, which are both impressive and effective. And this cannot be done without empathy.

The LLEV Design Studio formed by Eva and Marcel Mochal has been focusing on product design, graphic design, and creative concepts for fifteen years. Their success, recently celebrated in the media thanks to their success in the Czech Grand Design

55

studentský ostrov Lótofágů⁴ od každodenní reality, je uchránily osudu řady komet se sebevědomím hvězd, jež po ukončení studí vyhasly neschopny se vyrovnat s tím, že je nutné zářit neustále.

Mochalovi se ve své tvorbě od samého počátku materiálově, technologicky ani typologicky neomezují, a to jim dává potřebný prostor pro uplatnění a rozvíjení vlastních estetických představ. Běžně pracují zejména s rozličnými přírodními, ale i dalšími surovinami. Navrhují interiérový nábytek, zařízení koupelen, svítidla, sklo či šperky. V oblíbě mají například téma vázy nebo polotovary jablonecké bižuterie, které dokážou neotřele výtvarně uchopit a zhodnotit. Spojnicí jejich produktových návrhů je rafinovaná střídmost a pozornost k detailu. Ze zřetelů nikdy neztrácejí praktičnost, neplýtvají energií na tvorbu sebestředných výstavních solitérů bez šance na reálné využití. Nápaditost cíleně nezaměňují za nápadnost, což jejich produktům přesto nijak neubírá na vizuální přitažlivosti. V dnešní hektické době adorující okamžitý krátkodechý efekt se jedná o přístup hodný respektu.

Studio LLEV ale není pouze tvůrčím uskupením, když jeho polovina – Marcel Mochal – řadu let úspěšně vedl výtvarný ateliér Produktového designu na Střední uměleckoprůmyslové škole sklářské v Železném Brodě, který založil. Působil též jako zastupující vedoucí Ateliéru sklo na UMPRUM a dnes je vedoucím sklářského ateliéru Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem. Dynamičnost, praktická znalost komunikace mezi designérem a klientem vyžadující otevřenost k jiným, často zcela odlišným názorům, a s tím související schopnost věcné argumentace, jejímž předpokladem je logické myšlení a verbální zdatnost, jsou – vedle kreativních dovedností – cenné devízy, které svým studentům přináší. K tomu je nutno přičíst schopnost naslouchat, dotahovat věci do konce a v neposlední řadě bytostné vědomí zodpovědnosti.

⁴ HOMÉROS. *Homérova Odysseia*. Praha: Jan Laichter, 3. vyd., přel. Otmar Vaňorný, 524 s., 1943.

Awards, is the result of their diligence, honesty, humility, and faith in their own abilities. They graduated from UMPRUM, the Academy of Arts, Architecture, and Design in Prague, (Eva from the Department of Applied Arts – Ceramics and Porcelain, Marcel from the Department of Applied Arts – Glass) and used their academic achievements as a solid foundation to start building their own design brand, offering services to both small and big clients. It was their diligence and their ability to distinguish between a small island of Lotofags⁴ and everyday reality that protected them from the fate of the many over-confident shooting-star designers whose careers burned out after their studies, as they found themselves unable to cope with having to shine continuously.

Since their beginnings, the Mochals' artistic creation has not been limited by materials, technology, or typology, which gives them enough space to be successful and develop their own aesthetic ideas. They regularly work with various natural and other materials. They design interior furniture, bathroom solutions, light fixtures, and jewelry. They enjoy creating vases or working with intermediate products of Jablonec jewelry which they infuse with creative originality and value. The cohesive link in their product designs is their refined simplicity and attention to detail. They never lose sight of usefulness and never waste energy on making self-centered artifacts that have no real application. Their refusal to trade inventiveness for flashiness takes nothing away from the visual appeal of their products. This is an approach worthy of respect in today's hectic times, when the immediate and short-term effect is worshipped.

The LLEV Design Studio is not only a creative group; its half—Marcel Mochal—successfully led the art studio of Product Design

⁴ HOMÉROS. *Homérova Odysseia*. [Hómer Odysseia]. Prague: Jan Laichter, 3. edit., translated Otmar Vaňorný, 524 p., 1943.

Český design v posledním desetiletí zažívá nebývalou vlnu mediálního zájmu, která s sebou přináší, jako ostatně každý příliv, též mnoho balastu. K tomu, aby oddělili zrna od plev, však v konečném důsledku nejsou teoretici, přestože tu ambici samozřejmě mají, ale výrobci. A neboť si i domácí firmy pod tlakem zahraniční konkurence a vývoje poptávky klientů po „neanonymních předmětech s příběhy“ (což platí nejen pro ruční, ale též průmyslové produktové výrobky) zvykly návrháře oslovovat, o výzvy dnes není nouze. Vedle toho v České republice dlouhodobě úspěšně působí několik designových studií, z nichž každé má svou tvář, koncepci a jasnou filozofii. Patří mezi ně i studio LLEV, které do českého designu přineslo umění „llevitace“ – schopnost proměnit v realitu sen o nikdy nekončícím letu na křídlech invence.

„LLEVitace – schopnost proměnit v realitu sen o nikdy nekončícím letu na křídlech invence.“

“LLEVitation – the ability to turn the dream of a never-ending flight fueled by invention into reality.”

Petr Nový, hlavní kurátor Muzea skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou, kurátor Galerie Kuzebauch a šéfredaktor časopisu Sklář a keramik, se věnuje historii i současnosti skla a bižuterie. Je autorem řady výstav, katalogů, knih a textů. O tématu přednáší v České republice i zahraničí.

58



at the Secondary Glass School of Applied Arts in Železný Brod, which he established. He also worked as a Deputy Head of the Glass Studio at the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague, and currently he is the Head of the Glass Studio at the Jan Evangelista Purkyně University in Ústí nad Labem. Dynamism, practical experience with good communication between a designer and a client, which demands openness to hear different and often completely opposite opinions, as well as the related ability to argue reasonably, which requires logical thinking and verbal fitness, are—besides his creative abilities—valuable principles he brings to his students. Equally important is the ability to listen, bring things to fruition, and last but not least, be consciously responsible.

In the last ten years, Czech design has been experiencing an unprecedented wave of media interest which also brings a lot of ballast, like any wave does. But in the end, it is not the theorists that can separate the wheat from chaff, even though they attempt to do so; it is the producers. As domestic companies battle the pressure from foreign competition and try to address the development of client demand for “non-anonymous objects with stories” (which applies not only to manual, but also industrial production), they have gotten used to approaching designers, thus creating a landscape full of challenges. In addition, in the Czech Republic, there are several design studios which have been successful for a long time, each of them having its own brand, concept, and philosophy. One of those is the LLEV Studio, which brought the art of llevitation to Czech design: the ability to turn the dream of a never-ending flight fueled by invention into reality.

Petr Nový, is the chief curator at the Museum of Glass and Jewellery in Jablonec nad Nisou, the curator at Kuzebauch Gallery, and the editor in chief of Sklář a Keramik magazine. He is interested in the past and present of glass and jewellery, and is the author of many exhibitions, catalogues, books, and articles. He lectures both in the Czech Republic and abroad.

59

LLEV SHOWCASE

Editor
Adam Štěch

Koncepce knihy \ Book Concept
Adam Štěch & LLEV

Autoři textů \ Text Authors
Adam Štěch, Tereza Kozlová,
Jana Zielinsky & Jiří Macek,
Petr Nový, Alena Řezníčková,
Veronika Pařízková, LLEV

**Odpovědná redaktorka \
Executive Editor**
Eva Mochalová

**Redakční úprava zdrojových odkazů \
Citation Formatting**
Klára Mrkusová

**Jazyková korektura českého
textu \ Czech Proofreading**
Štěpán Skalský

**Jazyková korektura anglického textu \
English Proofreading**

Barbora Batóková, George A. Komrower

Anglický překlad \ English Translation
Kamil Pinta, Renata Procházková

**Fotografie na obálce, úvod a závěr \
Photo on the Cover, Introduction
and Conclusion**
Adéla Havelková

Fotografie \ Photography
Martin Pouzar, Roman Mlejnek,
Jan Kuděj, LLEV, Filip Švácha,
Jaroslav Kvíz, Lukáš Kaštovský,
Gabriel Urbánek, Jiří Dvořák,
Studio Flusser, Vladimír Labaj,
Designblok

Grafická úprava \ Graphic Design
Monsters

Písmo \ Typeface
Plain – Optimo,
SangBleu – Swiss Typefaces

Papír \ Paper
PERGRAPHICA® Classic Smooth 120g



PERGRAPHICA®

Tisk \ Printing

Indigoprint

Náklad \ Print run

450ks \ pcs

Odborná recenze \ Expert Review

Danica Kovářová, Veronika Marešová,
Petr Vondřich

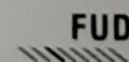
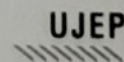
Vydavatel \ Publisher

Fakulta umění a designu
Univerzity Jana Evangelisty Purkyně
v Ústí nad Labem \
Faculty of Art and Design
at Jan Evangelista Purkyně
University in Ústí nad Labem
2019

Vydání první \ First edition

www.fud.ujep.cz

Veškeré texty byly použity
s laskavým svolením autorů. \
All texts have been used with
kind permission of authors.



Kniha byla vydána u příležitosti
15. výročí existence design studia
LLEV a podpořena edičním grantem
FUD UJEP 2019.

www.llev.cz

ISBN 978-80-7561-204-5